

ISSN: 2219-8229

E-ISSN: 2224-0136

Founder: Academic Publishing House *Researcher*

DOI: 10.13187/issn.2219-8229

Has been issued since 2010.



European Researcher. International Multidisciplinary Journal

Philological Sciences

Филологические науки

UDC 811

Shall/Will in the Paradigm of Tense

¹ Fazira A. Kakzhanova

² Saltanat Zh. Alimkulova

¹ Karaganda State University named on E.A.Buketov, Kazakhstan

Zonalnaya Street, 83-24, Karaganda city, 100028

PhD (Philology), Associate Professor

E-mail: fazira1@mail.ru

² Karaganda State University named on E.A.Buketov, Kazakhstan

Zonalnaya Street, 77a-11, Karaganda city, 100028

PhD student, teacher

E-mail: a.s.zh@bk.ru

Abstract. The article is devoted to the study of shall and will semantics at different historical periods. Shall and will are the result of long historical development, change and transformation. It is important to note that the form of future tense in the English grammar was formed later than others, that is why it preserves definite semantic uncertainty, alternating functions of futurity and modality. This fact enables to trace back the process of its formation in languages with written tradition in detail. To analyze the specific use of future tense we followed the principle of selection of the most distinctive examples from different centuries and showed its changes during the whole period from XIII to XX century.

Keywords: shall; will; modality; temporality; futurity; future tense; Middle English period; semantics; development.

Введение. Обращение к среднеанглийскому периоду для рассмотрения парадигмы глаголов *shall* и *will* на различных исторических срезах является начальным этапом в нашем исследовании. Для полной характеристики рассматриваемого вопроса были рассмотрены художественные произведения английских авторов. Отметим, что нами были отобраны множество предложений с *shall* и *will*, где описаны ситуации, с которыми говорящий может столкнуться в будущем и где действия действительно связаны с модальностью, но мы рассмотрим только некоторые предложения.

Материалы и методы. Основными источниками нашей статьи являются работы А.И. Смирницкого, Т.А. Расторгуева. Были проанализированы 400 предложений с глаголами *shall* и *will* из произведения английских авторов. В статье используется диахронический, семантический, сравнительно-сопоставительный методы.

Обсуждения. Среднеанглийский период характеризуется образованием национального английского языка. В ходе данного процесса происходят различные грамматические изменения. Развитие глагола в среднеанглийский и новоанглийский периодах отмечается двумя противоречивыми тенденциями: тенденцией к упрощению и

тенденцией к усложнению. Упрощение затронуло синтетическую сторону глагольной системы. Что касается будущего времени, то в среднеанглийском по сравнению с древнеанглийским периодом значительно возрастает частотность конструкций с *shall* и *will* и одновременно сокращается доля формы настоящего времени в выражении будущих действий, что было свойственно древнеанглийскому периоду. Приведем пример из XIII века, указывающий на чисто будущее время: «It is normally a few days after the autumn equinox, if he takes charge of the group of hinds who will form his exclusive herd, that the red stag raises his mighty head and utters the haunting call, a few notes higher than the bellow of cattle». В приведенном предложении модальная окраска отсутствует, так как смысл предложения не зависит от воли говорящего.

При отборе примеров употребления *shall* и *will* были разделены на темпоральное и модальное использование. Некоторые предложения при отнесении действия к будущему времени имеют дополнительные модальные оттенки, так например, в предложении «You are going to Winchester. That's a good place to find a husband. So many people go there. Perhaps we shall see you again in this part of the country» говорящий выражает свое мнение через модальное слово «perhaps», указывая на вероятность, возможность или предположительность свершения действия в будущем.

Анализ предложений XIII века с данными конструкциями показывает, что *shall* употребляется с первым лицом в единственном и множественном числе, *will* – с остальными лицами. В результате исследования из 100 % употреблений *will/shall* в XIII веке, 50,3 % приходится на *will*, 49,7 % - *shall*. Что касается темпорального и модального использования, то мы получили следующий результат: по подсчетам употреблений *shall* и *will* структур в модальных значениях составляет 53,2 %, 46,8 % употреблений встречается в чисто темпоральном значении.

Вследствие процесса грамматики, категория глагола в XIV веке начинает передаваться аналитическим способом, то есть *shall* и *will* утрачивают свое лексическое значение и становятся формальным показателем простого будущего времени. По мнению Смирницкого А.И. на данном этапе, в зависимости от контекста, *shall* и *will* могут выражать как модальность, так и простое будущее время.

Следует отметить, что в XIV веке сокращается доля формы настоящего времени в выражении будущего времени и роль конструкций с *shall* и *will* для выражения будущего действия возрастает еще больше. По анализам предложений, в текстах XIV века *shall* употребляется с первым лицом в единственном и множественном числе, как и в предыдущем веке, а *will* – с остальными лицами. Рассмотрим следующие примеры:

- (1) «I shall come at once, - Grockleton said and sent to the stables for his horse».
- (2) «Poor old Tom will never get his pony back. That's for sure».

(3) «You will never hear another sound from me afterwards. That's my word». Предложение (2) и (3) относится к будущему времени, имея модальный оттенок предупреждения. В примере (2) будущее время имеет модальный оттенок уверенности, в примере (3) – модальный оттенок предупреждения.

Результаты анализа предложений из XIV века показывают, что 55 % приходится на применение *will*, а 45 % на *shall*; *shall* и *will* с модальным значением составляет 69,3 %, а темпоральным – 30,7 %. Следует добавить, что на данном веке также преобладает модальное значение.

XV век характеризуется началом ранненовоанглийского периода. К началу XV века, *will* характеризуется новым использованием, а именно фонетическим сокращением «ll», которое является процессом семантического ослабления и свидетельствует о дальнейшем движении к аналитической форме [3, 118]. Что касается употребления *shall* и *will* в будущем времени, то употребление *shall* все более снижается, а употребление *will* продолжает расти. Предложения с *will*, как уже было отмечено, употребляются намного чаще и практически со всеми лицами. Рассмотрим пример, где *will* выражает чистое будущее время: «So, - he said genially, - today you battle by land and soon your fathers will battle by sea».

Нельзя не отметить и о таких предложениях, где действие в будущем сочетается с модальным оттенком, например:

(1) «You know Willie, - he said quietly - you mustn't think that Jonathan will always be your friend».

(2) «I will decide who first back is and my decision on all matters is final».

В представленных примерах, выделенные конструкции выражают модальное будущее: в предложении (1) «will» придает всему предложению значение предупреждения, в примере (2) – значение желания, волеизъявления или команды, в зависимости от того, каким тоном было сказано говорящим.

В итоге необходимо отметить, что употребление will все еще продолжает доминировать (65 %), а употребление shall продолжает сокращаться (35 %). Анализы предложений показывают, что употребление с темпоральным значением составляет – 37,6 %, с модальным значением – 62,4 %.

Следующим шагом в развитии данных глаголов является рассмотрение XVI века. По нашим наблюдениям в XVI веке shall все еще продолжает употребляться с первым лицом в единственном и множественном числе, а will с остальными лицами. Наблюдается употребление shall/will и с другими местоимениями, что подтверждается представленными примерами:

(1) «You shall pay for this, - the voice was furious but disappointed».

(2) «We will show those Spaniards what Englishmen can do».

В предложении shall употребляется в качестве модального в значении угрозы или предупреждения со вторым лицом 'you'. Во втором предложении исключением стал глагол will, который употреблен в первом лице во множественном числе. По всей вероятности автор употребил его для передачи простого будущего действия.

В следующих предложениях, будущее совмещается с модальностью:

(1) «He will obey, loyally, I promise you, My Lady, whatever Albion commands».

(2) «Do not worry, Clement, - she gave him a brilliant smile, - I shall be quiet as a mouse.

В предложении (1) и (2) будущее время совмещается с модальным значением обещания.

Таким образом, в этом отрезке времени показатели употребления will/shall остаются такими же, как в предыдущие века. Лидирует will (65,7 %), чем shall (34,3 %), а употребление shall и will структур в модальных значениях остается доминантным.

В XVII веке отмечается распределение глаголов по лицам, которое впервые было упомянуто в грамматике Д.Уоллиса (1653). В дальнейшем это правило стало использоваться большинством других грамматик. Что касается будущего времени, наблюдается дальнейшее вытеснение shall из употребления глаголом will. При анализе предложений с зарубежной литературы XVII века мы отметили, что будущие действия в большинстве случаев также передаются с помощью глагола will. В предложениях типа:

(1) «You may have meeting houses at Lymington, Ringwood, Fording Bridge and I shall be glad of it».

(2) «Always there had been the hope: one day the king will return» употребление форм будущего являются немодальными. Контекст не позволяет рассмотреть никакого модального значения.

Обратимся к предложению, где категория будущего времени имеет модальную окраску:

(1) «You will obey me, Thomas. You will give me your word as a gentleman to do exactly as I say».

(2) «I won't. But do not force me to marry a man I can't respect, - she countered, ignoring her mother's sight».

В представленных примерах, действия относятся к будущему времени, имея дополнительную модальную окраску. В первом предложении глагол will передает модальное значение приказа, во втором – значение отказа.

В ходе исследования мы также отобрали предложения, где данные глаголы употребляются там, где нужно осведомиться о чем-либо желании или воле, например:

(1) «Shall I send them away, Sir?».

(2) «And now, for a final dance, I am at your service Mr Grockleton, what shall it be?».

В данных примерах, вопросительные предложения, которые содержат осведомление о предложении услуг, о чужом желании или воле, обычно употребляется глагол *shall*, особенно с первым лицом.

В результате исследования предложений на данном этапе, мы наблюдаем преобладание *will*, а также употребление *shall* и *will* в модальном значении преобладает почти в два раза больше, чем в значении темпоральном.

Дальнейшее развитие категории будущего времени в XVIII и XIX веках показывают, что глаголы *shall/will* имели те же показатели с небольшим увеличением или уменьшением, как и в предыдущие века. Приведем несколько примеров, где будущее совмещается с различными модальными оттенками:

(1) «But that's what will happen in practice, - Albion remarked gloomily, - I'm not sure even *Pride will survive*».

(2) «It's really damned good. How very kind of Totton. I'll write to him myself».

В первом предложении *will* придает будущему действию оттенок сомнения, во втором – желание, намерение или настойчивость.

Другие предложения иллюстрируют простое будущее время:

(1) «We'll throw it away as soon as we get home».

(2) «She'll complete next year near the coast to Portsmouth».

(3) «That way he doubles his wages. In a few years this will allow him to start his own business and raise a family».

(4) «She only wants him because she thinks she'll never get a husband».

Следует отметить, что в ходе исследования, мы обратили внимание на предложения, где употребление *will/shall* по лицам не соблюдается, так например «It shall never happen again» (это никогда не должно повториться). Глагол *shall* употребляется в качестве модального глагола с оттенком долженствования. В случае если вместо *shall* употребить *will*, то предложение приобретает другой смысл, сравним: «It will never happen again» (это никогда не повториться). Глагол *will* будет относить предложение к простому будущему времени.

Таким образом, при рассмотрении будущего времени в XVIII и XIX веках, практическое исследование показало, что более употребляемым глаголом, передающим будущее время, опять становится *will*.

В XX веке употребляемым модальным глаголом становится *will*. Глаголы употребляются не только для передачи простого будущего времени, а в основном в качестве модальных глаголов. Рассмотрим несколько примеров, отобранных нами:

(1) «Hardly enough to pay the transport and fees» he sighed «something will have to be done».

(2) «You come back here on Sunday evening and we'll see about that».

Глагол «*will*» в обоих случаях передают чисто будущее время независимо от модальных оттенков. В следующем предложении, утверждение о будущем действии носит модальный характер: «Never mind» he gave her a charming smile «perhaps we'll adopt you». Предложение имеет модальный оттенок возможности, вероятности или обещания.

Результаты. Исходя из вышеизложенного, можно заключить, что:

а) при рассмотрении *shall* и *will* на восьми хронологических срезах (с XIII по XX век), можно заметить тенденцию к количественному росту *will* и последовательному снижению *shall*. Важно отметить, что большинство случаев употребления *shall* приходится на произведения авторов английской литературы;

б) относительно спряжения *shall/will*, практическое исследование показало, что *shall* употребляется с первым лицом во множественном и единственном числе, *will* – в остальных лицах. В современном английском языке во всех лицах в большинстве случаев используется *will*. Что касается редуцированной формы «'ll» отметим, что глаголы приобрели данную форму с XV века;

с) количество употреблений в значении модальном в каждом веке преобладает больше, практически в два раза, чем в значении временном (темпоральном);

д) согласно нашему исследованию *shall* и *will* начали относиться к категории футуральности в среднеанглийском периоде, так как известно, что в древнеанглийском

периоде вместо будущего употреблялась форма настоящего времени и описательные модальные конструкции;

е) *shall* и *will* выражали модальность уже в древнеанглийском периоде, поскольку первоначально древнеанглийский *willan* (*will*) и *sculan* (*shall*) являлись модальными глаголами;

ф) совмещение категории футуральности с категорией модальности началось со среднеанглийского периода, так как доказательством является тот факт, что процесс превращения древнеанглийских модальных конструкций *shall/will* в футуральную конструкцию начался в среднеанглийском периоде. В результате, *shall/will* стали выражать будущее время, сохраняя свои первоначальные модальные значения долженствования и волеизъявления.

Заключение. Начиная со среднеанглийского периода синтетический английский язык, становится аналитическим. Доказательством является употребление модальных *shall* и *will* в значении будущего времени. Совмещение темпоральности и модальности начинается со среднего века, когда *shall* и *will* начали использовать в значении темпоральности. Связь аналитических форм глагола будущего времени с модальностью не вызывает сомнений, так как в английском языке семантика форм глагола будущего времени исторически модальна. Одновременно тенденция к нормализации средств выражения будущего времени снижает частотность употреблений с *shall* в значении футуральности в пользу употреблений с *will*, начиная с XIII века.

Примечания:

1. «The Forest» by Edward Rutherford, Random House, 2000. 764 p.
2. Смирницкий А.И. 1965. История английского языка: Средний и новый период: Курс лекций / Смирницкий А.И. М.: Изд-во МГУ. 138 с.
3. Расторгуева Т.А. 2003. История английского языка: Учебник Т.А. Расторгуева, 2-е изд., стер. М.: ООО «Изд-во АСТ». 348 с.
4. Simon Horobin and Jeremy Smith. 2002. An introduction to Middle English. Edinburgh: Edinburgh University Press, Pp. VIII, 182.
5. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. 1981. Теоретическая грамматика современного английского языка. М.: Высшая школа, 285 с.
6. Какжанова Ф.А. 2013. Функциональная грамматика английского языка. Изд. Арко. Караганда, 2013. С. 156-168.
7. Звегинцев В.А. 1962. Очерки по общему языкознанию. М.: Изд-во МГУ, 384 с.
8. Kakzhanova F.A. 2013. Views on Grammar Theory. FastPencil. California. P. 51-64.

References:

1. «The Forest» by Edward Rutherford, Random House, 2000. 764 p.
2. Smirnitckii A.I. 1965. Istoriya angliiskogo yazyka: Srednii i novyi period: Kurs lektsii / Smirnitckii A.I. M.: Izd-vo MGU. 138 s.
3. Rastorgueva T.A. 2003. Istoriya angliiskogo yazyka: Uchebnik T.A. Rastorgueva, 2-e izd., ster. M.: ООО «Izd-vo AST». 348 s.
4. Simon Horobin and Jeremy Smith. 2002. An introduction to Middle English. Edinburgh: Edinburgh University Press, Pp. VIII, 182.
5. Ivanova I.P., Burlakova V.V., Pocheptsov G.G. 1981. Teoreticheskaya grammatika sovremennogo angliiskogo yazyka. M.: Vysshaya shkola, 285 s.
6. Kakzhanova F.A. 2013. Funktsional'naya grammatika angliiskogo yazyka. Izd. Arko. Karaganda, 2013. S. 156-168.
7. Zvegintsev V.A. 1962. Ocherki po obshchemu yazykoznaniiyu. M.: Izd-vo MGU, 384 s.
8. Kakzhanova F.A. 2013. Views on Grammar Theory. FastPencil. California. R. 51-64.

УДК 8.11

Shall и Will в парадигме времен¹ Фазира Айдархановна Какжанова² Салтанат Жорабаевна Алимкулова

¹ Карагандинский госуниверситет имени академика Е.А.Букетова, Казахстан
100028, г.Караганда, ул.Зональная, д.83, кв. 24

Кандидат филологических наук, доцент

E-mail: fazira1@mail.ru

² Карагандинский госуниверситет имени академика Е.А.Букетова, Казахстан
100028, г.Караганда, ул.Зональная, д.77а, кв. 11

Магистрант, преподаватель

E-mail: a.s.zh@bk.ru

Аннотация. Научная статья посвящена исследованию семантики глаголов **shall** и **will** на различных исторических срезах. **Shall** и **will** являются результатом длительного исторического развития, изменения и превращения. Важно отметить, что формы будущего времени в английском языке являются самыми поздними по времени образования в грамматической системе языка, поэтому на сегодняшний день они сохраняют определенную семантическую неоднозначность, чередуя функции выражения футуральности и модальности. Данное обстоятельство дает возможность достаточно подробно проследить процесс их формирования в языках с письменной традицией. Чтобы проанализировать специфику употребления будущего времени, мы следовали принципу отбора самых характерных для английского языка примеров разных веков а также показываем изменения в течение всего периода – с XIII по XX век.

Ключевые слова: shall; will; модальность; темпоральность; футуральность; будущее время; среднеанглийский период; семантика; развитие.